SII 24.1: original edition by H. K. Narasimhaswamy

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 1. (A.R. No. 69 of 1892.) IV PRĀKĀRA, RIGHT SIDE OF THE DOOR-JAMB AT THE ENTRANCE INTO THE THRESHING FLOOR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv24p0i0001

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII24/DHARMA_INSSIIv24p0i0001.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

Records a decision of the members of the *Peruṅguṟisabhā* of Śrīraṅgam disqualifying persons who were not residents of the village from holding the *dēvadāna* and other lands from the 5th year onwards of the king's reign and stipulates a fine of 25 *poṉ* on the members of the *paṇḍāravāriyam* and the *karaṇattār* who violated this decision.

The record is dated in the 4th year and 89th day of the reign of **Rājakēsarivarman** who may be identified with **Āditya** I (A.D. 871-907) on palaeographical consideration.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈‖〉〈2〉 kovirācakecaripanmaṟku yā〈3〉ṇṭu 4 Āvatu 8 10 9 ṉāl **śrī**〈4〉**(ra)ṁga**ttup peruṅkuṟi **sabhai**〈5〉 kūṭi Emmilicainta **ja**va**sthai**〈6〉yāva(tu) nāṉkāmāṇṭukku me〈7〉l Aiñcāvatu mutal Ivvū〈8〉r yiṟantār tevatāṉamum pū〈9〉ntoṭṭam (pū)cciyāḷavu (mu)〈10〉ḷaippaṭavum peṟātārākavum〈11〉 Itiṟṟiṟampil

Aṭutta paṇ〈12〉ṭāravārikaraiyu maṭaiyeḷu〈13〉tiṉa naṅkaraṇattāṉaiyu〈14〉maṭai koṇṭāraiyum ve〈15〉vveṟṟu vakai tiruviḷak〈16〉 keṇṇaikku 2 10 5 * po〈17〉ṉ taṇṭam koḷ-vatākavu〈18〉m Aṭutta vāriyaraiyum ka〈19〉raṇattāṉaiyume kaṭamai〈20〉 koḷvatāka Ipparicu **vya**va〈21〉**stai** ceyto〈m〉 m¿ā?〈a〉**hāsa**〈22〉**bhaiyo** mitu **vaiṣṇa**vara**kṣai** 〈|〉

Commentary

Published in *S.I.I.,* Vol. IV, No. 516.

Bibliography

Digital edition of SII 24.1 by Narasimhaswamy 1982 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Narasimhaswamy, H. K. 1982. *South Indian inscriptions. Volume XXIV: inscriptions of the Raṅganāthasvāmi temple, Śrīraṅgam*. South Indian Inscriptions 24. Delhi: Archaeological survey of India (Director-General). Page 1, item 1.